

לשוננו לעם

עורכים: ע' איתן ומ' מדן

כרך יג, תשכ"ב



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

ולעצם עניין אור במשמעות „חושך“ במקרא יש לציין,
כי פירוש אור, שמביא הא' ירדן בשם ר"י אבן ג'נאה, כבר
קדם אצל ר' יהודה אבן קורייש, ראה איגרת רי"ק, תרגום
משה כץ, תל-אביב, תשי"ב, עמ' מ"ט.

רפאל ויס

הערת המערכת :

גם רש"י פירש אור במקרא במשמ' „חושך“, עי' אבינרי, היכל
רש"י כרך ב', עמ' לט.

לעניין צלם, צילום

(הערה)

לאחר פרסום רשימתי „מי המציא את הפועל צלם ?“
ב„לשוננו לעם“ קונטרס קכג העיר את אוזני מר ראובן
מירקין על מאמרו של י"פ מרחביה ב„לשוננו לעם“ קונטרס
פט, שבו מציין הכותב כלהלן :

צֵלֶם, צֵלֹם — במקום תמונת-אור (photogram) —
חידושו של פרוס' איזידור זבלודובסקי מביאליסטוק בחליפת
המכתבים בינו, בשבתו בברלין, ובין ד"ר יוסף חזנוביץ
בביאליסטוק (הוא ד"ר חזנוביץ, מייסד גנזי הספרים בארץ-ישראל,
ששימשו יסוד לבית הספרים הלאומי והאוניברסיטאי). „את
המכתב קראתי בעצמי, וזה היה בשנת תרנ"ה“ — מוסר
מר מרחביה.

אך מלה זו לא נכללה במילון בן-יהודה, ומכאן שעדיין
לא הייתה ידועה באותו זמן.

מר י"ד אברמסקי אף הוא כתב, ששמע על כך מפי

ר' דוד ילין, במאמר לזכרו, שנתפרסם ב"הבוקר" מיום
ט"ז בכסליו תשכ"ב.

ר' סיוון

גדעון הנמן

"עברית דיפלומטית"

לא זכתה שפת הדיפלומטיה הישראלית שתיעשה
מלאכתה ע"י אחד מבונייה, עוסקיה, ומלאכתה נעשתה הרהק
מתחומה והרחק מן הארץ, ולפני כארבע שנים יצא בארה"ב
מילון כיס לעברית הדיפלומטית ע"י ראש המחלקה העברית
בספריית הקונגרס בושינגטון¹.

המילון מכיל ארבעה חלקים: חלק עברי-אנגלי, שבו
כ-1600 ערכים, וחלק אנגלי-עברי, שבו כ-2000 ערכים;
נוספת עליהם רשימת ראשי-תיבות עבריים ופירושם בעברית
(כ-500 קיצורים) ורשימה אנגלית-עברית של כ-100 מוסדות
ישראליים ובינ-לאומיים.

מחברו של המילון נטל על עצמו משימה חלוצית
במקצוע שבחר. מעטים הם אף המילונים הלועזיים בשטח זה,
וגם אלה לא יכלו להדריכו בבעיתו העיקרית, בעית המונחים
העבריים. המשימה תיראה לנו עוד יותר קשה, אם נזכור, כי

1. *A Handbook of Diplomatic Hebrew*, by Lawrence

Marwick, Washington, D.C., 1957